



JOURNALS

No. 119

Thursday, October 27, 2022

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 119

Le jeudi 27 octobre 2022

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) laid upon the table, — Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2022, as follows: (1) Volume I — Summary Report and Consolidated Financial Statements, (2) Volume II — Details of Expenses and Revenues, (3) Volume III — Additional Information and Analyses (USB key included), pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 64(1). — Sessional Paper No. 8560-441-214-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

The Speaker laid upon the table, — Special Report of the Auditor General of Canada, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 8(2). — Sessional Paper No. 8560-441-826-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

Presenting Reports from Committees

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on International Trade, presented the second report of the committee, "Canada—United States Relationship and its Impacts on the Electric Vehicle, and Softwood Lumber and Other Sectors". — Sessional Paper No. 8510-441-141.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 to 5, 8 to 11, 23 and 31*) was tabled.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, — Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, ainsi qu'il suit : (1) Volume I — Revue et états financiers consolidés, (2) Volume II — Détails des charges et des revenus, (3) Volume III — Informations et analyses supplémentaires (clé USB incluse), conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 64(1). — Document parlementaire n^o 8560-441-214-02. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport spécial de la vérificatrice générale du Canada, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 8(2). — Document parlementaire n^o 8560-441-826-02. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

Présentation de rapports de comités

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent du commerce international, présente le deuxième rapport du Comité, « La relation entre le Canada et les États-Unis et ses répercussions sur les industries des véhicules électriques et du bois d'œuvre et sur d'autres secteurs ». — Document parlementaire n^o 8510-441-141.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 3 à 5, 8 à 11, 23 et 31*) est déposé.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), Bill C-302, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Davidson (York—Simcoe), one concerning taxation (No. 441-00818).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made Tuesday, October 18, 2022, the order was read for the consideration at report stage of Bill C-31, An Act respecting cost of living relief measures related to dental care and rental housing, as reported by the Standing Committee on Health with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 2.

Group No. 1

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) for Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Tassi (Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario), moved Motion No. 1, —

That Bill C-31, in Clause 3, be amended

- (a) by replacing line 26 on page 17 with the following:
2021 no later than the 120th day after the reference day;
- (b) replacing line 2 on page 22 with the following:
consider an application within 24 months after the 120th

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) for Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Tassi (Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario), moved Motion No. 2, —

That Bill C-31, in Clause 3, be amended

- (a) by replacing line 17 on page 18 with the following:
vices, only 90% of the payment is to be taken into account
- (b) replacing lines 23 to 29 on page 18 with the following:
purposes of paragraph (1)(g) is the total amount of rent paid in 2022 by the applicant.

Recommendation

(Pursuant to Standing Order 76.1(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M. Angus (Timmins—Baie James), le projet de loi C-302, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Davidson (York—Simcoe), une au sujet de la fiscalité (n° 441-00818).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 18 octobre 2022, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi concernant des mesures d'allègement du coût de la vie relatives aux soins dentaires et au logement locatif, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 1 et 2.

Group n° 1

M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor), au nom de M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Tassi (ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), propose la motion n° 1, —

Que le projet de loi C-31, à l'article 3, soit modifié :

- a) par substitution, à la ligne 29, page 17, de ce qui suit :
pôt sur le revenu, au plus tard le cent vingtième
- b) par substitution, à la ligne 3, page 22, de ce qui suit :
quatre mois suivant le cent vingtième jour suivant

M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) au nom de M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Tassi (ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), propose la motion n° 2, —

Que le projet de loi C-31, à l'article 3, soit modifié :

- a) par substitution, à la ligne 18, page 18, de ce qui suit :
autres services, seulement 90 % de la somme payée est
- b) par substitution, aux lignes 24 à 31, page 18, de ce qui suit :
celui-ci à la date de référence, le loyer correspond au loyer payé en 2022 par la personne qui présente la demande.

Recommandation

(Conformément à l'article 76.1(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la

in the following amendment to Bill C-31, "An Act respecting cost of living relief measures related to dental care and rental housing".

That Bill C-31, in Clause 3, be amended

(a) by replacing line 17 on page 18 with the following:

vices, only 90% of the payment is to be taken into account

(b) replacing lines 23 to 29 on page 18 with the following:

purposes of paragraph (1)(g) is the total amount of rent paid in 2022 by the applicant.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded divisions were further deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, in the opinion of the House, the government must recognize what happened in Canada's Indian residential schools as genocide, as acknowledged by Pope Francis and in accordance with article II of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide of the United Nations.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-31, An Act respecting cost of living relief measures related to dental care and rental housing, as reported by the Standing Committee on Health with an amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Tassi (Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario), — That Bill C-31, in Clause 3, be amended

(a) by replacing line 26 on page 17 with the following:
2021 no later than the 120th day after the reference day;

modification suivante du projet de loi C-31, « Loi concernant des mesures d'allègement du coût de la vie relatives aux soins dentaires et au logement locatif ».

Que le projet de loi C-31, à l'article 3, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 18, page 18, de ce qui suit :

autres services, seulement 90 % de la somme payée est

b) par substitution, aux lignes 24 à 31, page 18, de ce qui suit :

celui-ci à la date de référence, le loyer correspond au loyer payé en 2022 par la personne qui présente la demande.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement doit reconnaître ce qui s'est passé dans les pensionnats indiens du Canada comme un génocide, tel que reconnu par le pape François et conformément à l'article II de la Convention pour la prévention et la répression du crime du génocide des Nations unies.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi concernant des mesures d'allègement du coût de la vie relatives aux soins dentaires et au logement locatif, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec un amendement.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Tassi (ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), — Que le projet de loi C-31, à l'article 3, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 29, page 17, de ce qui suit :
pôt sur le revenu, au plus tard le cent vingtième

(b) replacing line 2 on page 22 with the following:
consider an application within 24 months after the 120th

b) par substitution, à la ligne 3, page 22, de ce qui suit :
quatre mois suivant le cent vingtième jour suivant

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

La motion n^o 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 202 – Vote n^o 202)

YEAS: 207, NAYS: 114

POUR : 207, CONTRE : 114

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Bérubé	Bibeau
Bittle	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Garneau	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Gerretsen
Gill	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara	Ste-Marie
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thompson	Trudeau
Trudel	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vignola
Villemure	Virani	Weiler	Yip

Zahid**Zarrillo****Zuberi – 207****NAYS — CONTRE****Aboultaif****Aitchison****Albas****Allison****Arnold****Baldinelli****Barlow****Barrett****Benzen****Bergen****Berthold****Bezan****Block****Bragdon****Brassard****Brock****Calkins****Caputo****Carrie****Chambers****Chong****Dalton****Dancho****Davidson****Deltell****d'Entremont****Doherty****Dowdall****Dreeshen****Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)****Ellis****Epp****Falk (Battlefords—Lloydminster)****Falk (Provencher)****Fast****Ferreri****Findlay****Gallant****Généreux****Genuis****Gladu****Godin****Goodridge****Gourde****Gray****Hallan****Hoback****Kelly****Kitchen****Kmiec****Kram****Kramp-Neuman****Kurek****Kusie****Lantsman****Lawrence****Lehoux****Lewis (Essex)****Lewis (Haldimand—Norfolk)****Liepert****Lloyd****Lobb****MacKenzie****Maguire****Martel****Mazier****McCauley (Edmonton West)****McLean****Melillo****Moore****Morantz****Morrison****Motz****Muys****Nater****O'Toole****Patzer****Paul-Hus****Perkins****Poillievre****Redekopp****Reid****Rempel Garner****Richards****Roberts****Ruff****Scheer****Schmale****Seeback****Shields****Shipleigh****Small****Soroka****Steinley****Stewart****Strahl****Stubbs****Thomas****Tolmie****Uppal****Van Popta****Vecchio****Vidal****Vien****Viersen****Vis****Vuong****Wagantall****Warkentin****Waugh****Webber****Williams****Williamson****Zimmer – 114****PAIRED — PAIRÉS****Nil—Aucun**

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Tassi (Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario), — That Bill C-31, in Clause 3, be amended

- (a) by replacing line 17 on page 18 with the following:
vices, only 90% of the payment is to be taken into account
- (b) replacing lines 23 to 29 on page 18 with the following:
purposes of paragraph (1)(g) is the total amount of rent paid in 2022 by the applicant.

Recommendation

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the following amendment to Bill C-31, "An Act respecting cost of living relief measures related to dental care and rental housing": That Bill C-31, in Clause 3, be amended

- (a) by replacing line 17 on page 18 with the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 2 de M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Tassi (ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), — Que le projet de loi C-31, à l'article 3, soit modifié :

- a) par substitution, à la ligne 18, page 18, de ce qui suit :
autres services, seulement 90 % de la somme payée est
- b) par substitution, aux lignes 24 à 31, page 18, de ce qui suit :
celui-ci à la date de référence, le loyer correspond au loyer payé en 2022 par la personne qui présente la demande.

Recommandation

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la modification suivante du projet de loi C-31, « Loi concernant des mesures d'allègement du coût de la vie relatives aux soins dentaires et au logement locatif » : Que le projet de loi C-31, à l'article 3, soit modifié :

- a) par substitution, à la ligne 18, page 18, de ce qui suit :

vices, only 90% of the payment is to be taken into account
(b) replacing lines 23 to 29 on page 18 with the following:

purposes of paragraph (1)(g) is the total amount of rent paid in 2022 by the applicant..

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on the following division:

autres services, seulement 90 % de la somme payée est
b) par substitution, aux lignes 24 à 31, page 18, de ce qui suit :

celui-ci à la date de référence, le loyer correspond au loyer payé en 2022 par la personne qui présente la demande. .

La motion n^o 2, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 203 – Vote n^o 203)

YEAS: 206, NAYS: 113

POUR : 206, CONTRE : 113

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Bérubé	Bibeau
Bittle	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Garneau	Garon
Garrison	Gazan	Gerretsen	Gill
Gould	Green	Guilbeault	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Sajan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara	Ste-Marie
St-Onge	Sudds	Tassi	Thériault
Therrien	Thompson	Trudeau	Trudel
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden

Vandal
Virani
Zarrillo

Vandenbeld
Weiler
Zuberi — 206

Vignola
Yip

Villemure
Zahid

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Arnold
Benzen
Block
Calkins
Chong
Deltell
Dreeshen
Falk (Provencher)
Gallant
Godin
Hallan
Kmiec
Kusie
Lewis (Essex)
Lobb
Mazier
Moore
Muys
Paul-Hus
Reid
Ruff
Shields
Steinley
Thomas
Vecchio
Vis
Waugh
Zimmer — 113

Aitchison
Baldinelli
Bergen
Bragdon
Caputo
Dalton
d'Entremont
Ellis
Fast
Généreux
Goodridge
Hoback
Kram
Lantsman
Lewis (Haldimand—Norfolk)
MacKenzie
McCauley (Edmonton West)
Morantz
Nater
Perkins
Rempel Garner
Scheer
Shiple
Stewart
Tolmie
Vidal
Vuong
Webber

Albas
Barlow
Berthold
Brassard
Carrie
Dancho
Doherty
Epp
Ferrerri
Genuis
Gourde
Kelly
Kramp-Neuman
Lawrence
Liepert
Maguire
McLean
Morrison
O'Toole
Poilievre
Richards
Schmale
Small
Strahl
Uppal
Vien
Wagantall
Williams

Allison
Barrett
Bezan
Brock
Chambers
Davidson
Dowdall
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Findlay
Gladu
Gray
Kitchen
Kurek
Lehoux
Lloyd
Martel
Melillo
Motz
Patzner
Redekopp
Roberts
Seeback
Soroka
Stubbs
Van Popta
Viersen
Warkentin
Williamson

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) for Mr. Duclos (Minister of Health), seconded by Ms. Tassi (Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor), au nom de M. Duclos (ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Tassi (ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 204 — Vote n° 204)

YEAS: 175, NAYS: 145

POUR : 175, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Ashton
Bains
Beech
Bittle

Alghabra
Angus
Atwin
Baker
Bendayan
Blair

Ali
Arseneault
Bachrach
Barron
Bennett
Blaney

Anand
Arya
Badawey
Battiste
Bibeau
Boissonnault

Boulerice	Bradford	Brière	Cannings
Carr	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Davies	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Drouin
Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garneau	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Morrice
Morrissey	Murray	Naqvi	Ng
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Rayes
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Singh	Sorbara	St-Onge	Sudds
Tassi	Thompson	Trudeau	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Virani	Weiler	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi — 175	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blanchet	Blanchette-Joncas	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Caputo	Carrie	Chabot	Chambers
Champoux	Chong	Dalton	Dancho
Davidson	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Findlay	Fortin	Gallant	Garon
Gaudreau	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Hallan	Hoback	Kelly
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lantsman	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb

MacKenzie
 McCauley (Edmonton West)
 Moore
 Muys
 Patzer
 Plamondon
 Rempel Garner
 Savard-Tremblay
 Shields
 Small
 Stewart
 Therrien
 Uppal
 Vien
 Vis
 Waugh
 Zimmer — 145

Maguire
 McLean
 Morantz
 Nater
 Paul-Hus
 Poilievre
 Richards
 Scheer
 Shipley
 Soroka
 Strahl
 Thomas
 Van Popta
 Viersen
 Vuong
 Webber

Martel
 Melillo
 Morrison
 Normandin
 Pauzé
 Redekopp
 Roberts
 Schmale
 Simard
 Steinley
 Stubbs
 Tolmie
 Vecchio
 Vignola
 Wagantall
 Williams

Mazier
 Michaud
 Motz
 O'Toole
 Perkins
 Reid
 Ruff
 Seeback
 Sinclair-Desgagné
 Ste-Marie
 Thériault
 Trudel
 Vidal
 Villemure
 Warkentin
 Williamson

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and, pursuant to order made Tuesday, October 18, 2022, ordered for a third reading immediately.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made Tuesday, October 18, 2022, the order was read for the third reading of Bill C-31, An Act respecting cost of living relief measures related to dental care and rental housing.

Ms. Hajdu (Minister of Indigenous Services and Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Northern Ontario) for Mr. Duclos (Minister of Health), seconded by Ms. Tassi (Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to order made Tuesday, October 18, 2022, the question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 205 — Vote n° 205)

YEAS: 172, NAYS: 138

POUR : 172, CONTRE : 138

YEAS — POUR

Aldag
 Angus
 Atwin
 Baker
 Bendayan
 Blair
 Bradford
 Casey
 Chatel
 Collins (Victoria)

Alghabra
 Arseneault
 Bachrach
 Barron
 Bennett
 Blaney
 Brière
 Chagger
 Chen
 Cormier

Ali
 Arya
 Badawey
 Battiste
 Bibeau
 Boissonnault
 Cannings
 Chahal
 Chiang
 Coteau

Anandasangaree
 Ashton
 Bains
 Beech
 Bittle
 Boulерice
 Carr
 Champagne
 Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
 Dabrusin

Damoff	Davies	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garneau	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	McPherson	Mendès	Mendicino
Miao	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Qualtrough	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara	St-Onge
Sudds	Tassi	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 172

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bergeron	Berthold	Bérubé	Blanchet
Blanchette-Joncas	Bloch	Bragdon	Brassard
Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo
Carrie	Chabot	Chambers	Champoux
Chong	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	Desbiens	Desilets	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Kelly	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lantsman
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lloyd	Lobb
MacKenzie	Maguire	Martel	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo	Michaud
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Plamondon	Poillievre
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer

Schmale
Simard
Steinley
Stubbs
Tolmie
Vecchio
Willemure
Warkentin
Williamson

Seeback
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Thériault
Trudel
Vidal
Vis
Waugh
Zimmer — 138

Shields
Small
Stewart
Therrien
Uppal
Vien
Vuong
Webber

Shiple
Soroka
Strahl
Thomas
Van Popta
Vignola
Wagantall
Williams

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the table as follows:

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Service Fees Report of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for 2021 to 2022, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1215-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier de la Chambre est déposé sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) — Rapport relatif aux frais de service du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour 2021 à 2022, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n^o 8560-441-1215-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

ADJOURNMENT

At 7:18 p.m., pursuant to order made Tuesday, October 18, 2022, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19 h 18, conformément à l'ordre adopté le mardi 18 octobre 2022, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.